

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1984 Nr. 15

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het tot stand brengen van een experimenteel Europees netwerk van stations op de oceaan (COST-Actie 43), met Bijlagen;
Brussel, 21 november 1983*

B. TEKST¹⁾

Agreement on the setting up of an experimental European network of ocean stations (Cost 43)

The contracting parties to this Agreement, hereinafter referred to as "the Parties",

Conscious of the need to pursue the coordination of their action with a view to setting up an experimental European network of ocean stations for providing meteorological and oceanographic data.

Have agreed as follows:

Article 1

The contracting parties to this Agreement, hereinafter referred to as "the Parties", shall co-operate in a project, hereinafter referred to as "the project", with a view to setting up an experimental European network of ocean stations (ENOS) for providing meteorological and oceanographic data on a real-time basis.

A description of the project is contained in Annex I.

¹⁾ De Franse tekst is niet afgedrukt.

De Bijlagen zijn slechts gedeeltelijk afgedrukt. De volledige tekst van de Bijlagen kan worden geraadpleegd op het Ministerie van Buitenlandse Zaken (Directie Verdragen).

Article 2

A Management Committee, hereinafter referred to as "the Committee", composed of one representative of each Party, is hereby established. Each representative may be accompanied by experts or advisers.

The Committee, acting unanimously, shall adopt its rules of procedure. In addition, it shall appoint its Chairman and Vice-Chairman.

At the request of the Parties, the Commission of the European Communities shall provide the Secretariat for the Committee.

At the request of the Parties, the Secretary-General of the Council of the European Communities shall be entrusted with the administration of the costs of co-ordination.

Article 3

The Committee shall be responsible for co-ordinating the project and in particular shall:

(a) make recommendations to the Parties, giving reasons, on any activity relating to the implementation of the project;

(b) follow the progress of the work and recommend to the Parties, where appropriate, such changes as may be necessary in the overall direction or the volume of the work being undertaken;

(c) take any decisions concerning the activities of the sub-regions referred to in Annex I, the co-ordination of which is necessary to the success of the project;

(d) appoint the project leader and define his functions;

(e) draw up programme proposals for the possible continuation of the work after this Agreement expires;

(f) exchange research results to an extent compatible with adequate safeguards for the interests of the Parties, their competent public authorities or agencies and research contractors, in respect of industrial property rights and confidential material of a commercial nature;

(g) publish, annually and at the end of the project, a report containing its conclusions on the results of the operations covered by the project and forward it to the Parties;

(h) – draw up the financial regulations applicable to the management;
– adopt its budget annually;

– after examination of the annual administrative accounts decide on the discharge to be given to the Secretary-General of the Council of the European Communities entrusted, according to Article 2, with the administration of the costs of co-ordination;

(i) examine any problem which may arise from the execution of the project;

(j) examine any problem relating to the accession to the Agreement, after its entry into force, by the parties mentioned in Article 8 as well as the conditions for accession.

Article 4

1. The costs of co-ordination, the total amount of which shall not exceed BF 12 million, shall be divided among the Parties in accordance with a scale based on statistics of the OECD concerning the gross domestic product (GDP) of the Parties for the year 1980. The maximum contributions of all potential parties calculated on the basis of the aforementioned scale are given in Annex II.

2. The parties shall each pay their contributions in four annual instalments. The first instalments shall be payable upon the entry into force of the Agreement and at the latest within three months of that date. Subsequent instalments shall be paid on each anniversary of the entry into force or at the latest within three months of these dates.

Parties acceding under the terms of Article 8.4 shall pay their initial contribution on the date of deposit of their instruments of ratification or at the latest within three months of that date. Subsequent instalments shall be payable on the same dates as those due under the terms of this article or at the latest within three months of these dates.

3. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of interest by the Party concerned at a rate equal to the highest discount rate obtaining in the Parties on the due date. The rate shall be increased by 0.25 of a percentage point for each month of delay. The increased rate shall be applied to the entire period of delay. However, such interest shall be chargeable only if payment is effected more than three months after the issue of a call for funds by the Secretariat General of the Council of the European Communities.

Article 5

1. The Parties shall require their establishments and contractors to notify them, for the information of the Committee, of previous commitments and industrial property rights of which they are aware and which might hinder the performance of the work covered by this Agreement.

2. Without prejudice to the application of national law, each Party shall ensure that the owners (falling within its jurisdiction) of industrial property rights and technical information resulting from work assigned to them will be under an obligation, if so requested by another Party, to grant that Party, or a third party nominated by that Party, a licence in respect of those industrial property rights or that technical information and will be under an obligation to supply the technical know-how necessary for use of the licence where the grant of the licence is requested:

- for the performance of work covered by this Agreement; or
- for setting up ocean stations for the provision of meteorological and oceanographic data.

Such licences shall be granted on fair and reasonable terms having regard to commercial usage.

3. The Parties shall accordingly ensure the inclusion in contracts for work covered by this Agreement of conditions enabling the licences referred to in paragraph 2 to be granted.

4. The Parties shall make every effort, in particular by the inclusion of appropriate conditions in contracts for work covered by this Agreement, to make provision on fair and reasonable terms and having regard to commercial usage for the licences referred to in paragraph 2 to be extended to industrial property rights notified in accordance with paragraph 1 and to prior technical know-how owned or controlled by the contractor, insofar as use of the said licence would not otherwise be possible. Where the contractor is unable to agree to such an extension, the case shall be submitted to the Committee, before the contract is entered into, so that the Committee can state its views on the matter.

5. The Parties shall take any steps necessary to ensure that the fulfilment of the obligations laid down in paragraphs 1 to 4 is not affected by any subsequent transfer of the industrial property rights, technical information or technical know-how. Any transfer of industrial property rights shall be notified to the Committee.

6. If a Party terminates its participation in this Agreement, rights of use which it has granted or is obliged to grant or has obtained in application of paragraphs 2 and 4 and which concern the results of the work carried out up to the date when the said Party terminates its participation, shall continue thereafter, on the conditions laid down in the relevant contract or contracts.

7. The rights and obligations set out in paragraphs 1 to 6 shall continue to apply after this Agreement expires. They shall apply to industrial property rights as long as these remain in force and to unprotected technical information or technical know-how until such time as they pass into the public domain other than through disclosure by the licensee.

Article 6

The Parties shall apply the provisions of Annex III on the legal status of Ocean Data Acquisition Systems (ODAS).

The Annexes to Annex III may be subject to review independently of the Articles on the legal status of ODAS.

Article 7

The Parties shall consult each other:

- at the request of one of them, on any problem posed by the implementation of this Agreement;

– in the event of withdrawal by one of them, on the continuance of the project.

Article 8

1. This Agreement shall be open for signature by the States and by the European Communities which took part in the ministerial conference held in Brussels on 22 and 23 November 1971, and by the Republic of Iceland until it enters into force in accordance with paragraph 3. Any of the foregoing which does not sign this Agreement within the said period may accede to it subject to the unanimous consent of the Committee which may impose conditions therefor. Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities. The Agreement shall enter into force for the acceding party on the date of deposit of such instrument.

2. This Agreement shall be subject to ratification or acceptance by the Signatories. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities.

3. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after the date on which seven of the Signatories have deposited their instruments of ratification or acceptance.

4. For Signatories whose instruments of ratification or acceptance are deposited subsequent to the entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of the deposit of such instrument.

5. Signatories which have not deposited their instruments of ratification or acceptance at the time of the entry into force of this Agreement may take part in the work of the Committee without voting rights for a period of six months after the date of entry into force.

6. The Secretary-General of the Council of the European Communities shall notify all Signatories and acceding States of the date of the deposit of instruments of ratification, acceptance or accession to this Agreement and the date of its entry into force and shall forward all other notices which he has received under the Agreement.

Article 9

Any Party may give notice of its withdrawal from the Agreement two years after its entry into force by written notification to the Secretary-General of the Council of the European Communities. Such withdrawal shall take effect one year from the date of the receipt by the Secretary-General of the Council of the European Communities of this notification.

Article 10

This Agreement shall remain in force for 4 years. If the project is not completed within that time the Parties may agree to prolong it in order to complete the project.

Article 11

This Agreement, of which the French and English texts are equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall transmit a certified copy to each of the Parties.

DONE at Brussels on the twenty-first day of November in the year one thousand nine hundred and eighty-three.

De Overeenkomst is ondertekend voor:

België	21 november 1983
Denemarken	21 november 1983
Finland	21 november 1983
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	21 november 1983
Noorwegen	21 november 1983
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	21 november 1983
Zweden	21 november 1983
Frankrijk	15 december 1983
IJsland	16 december 1983

Annex I

DESCRIPTION OF THE PROJECT

I. Introduction

1.1. *The Project*

The aim of this extension of COST project 43 is to complete Phase II of the original project plan which was to set up an experimental European network of ocean stations (ENOS) and, taking into account the interest shown by the users, form an opinion on the extent and progress of the integration of the experimental network into an operational and standardized network covering the whole of the European region.

At the same time the experimental work on evaluation, testing and further development of existing components such as sensors, structures and transmission systems carried out under Phase I of the project will be continued wherever possible.

1.2. *General Considerations*

The thermodynamic processes in the ocean and the atmosphere above it are closely interdependent. Meteorological observations made at sea therefore must include data from the upper ocean and oceanographic observations must include data from the lower atmosphere. The ocean and the atmosphere are both subject to continuous variation in space and time. A detailed and continuous supply of data is therefore necessary to monitor maritime environmental conditions. Meteorological and related oceanographic predictions are now based largely upon the integration of large and complex numerical models which are often strongly dependent for their outcome on the quality of the initial observational data from which the integration proceeds. The specification of the boundary conditions associated with the numerical models of both meteorology and oceanography also requires observations of adequate spatial and temporal frequency.

Other scientific activities which benefit from these data would be the verification of predictions (hind-casting) and the subsequent further development of the models, and the provision of ground truth data against which to evaluate remotely sensed measurements such as those obtained from satellites. A relatively dense net of meteorological stations already covers the European Continent but the ocean is not adequately covered. Ocean weatherships stations occupy selected positions but they are inadequate in number and under threat of withdrawal for financial reasons. Ocean data acquisition systems (ODAS) are suggested as a contribution which could partially fill this oceanic gap in the meteorological observing station network.

Most ocean phenomena, except those directly related to tidal forces, are very variable. For this reason a reliable and sufficiently detailed prediction of ocean phenomena cannot be worked out on the basis of the statistical analysis of old time-series.

At the same time there is an increasing demand for ocean data, particularly as regards ever increasing offshore activity. The optimum utilisation of the ocean food resources also demands close monitoring of ocean conditions such as the temperature, currents, oxygen and the nutrient content. Furthermore, pollution in the ocean is becoming a vital problem which calls for continual surveillance, not only to detect the pollutants, but also to ascertain the diffusion parameters, that is wind, currents, state of sea, etc.

It should also be emphasized that a better knowledge of the physical processes of the ocean and the atmosphere – achieved presumably by a denser and improved ocean station network – will increase the safety of human life and property.

The proposed project is very comprehensive. Its mere size and complexity make it prohibitive for a single nation to undertake, not only for financial reasons, but also for reasons such as data acquisition from waters of foreign nations, deployment and recovery, data transmission, etc.

In order to serve its purpose, the ENOS must cover an area so large that most European countries will benefit directly from the results. It consequently calls for a common European effort to provide the data. It has been stated in connection with the product of ENOS, namely the data, that its special value lies in its real-time availability for forecasting purposes and other immediate uses. It should be emphasized that its forecasting value rapidly deteriorates in time, as does the forecast itself. It is therefore to be concluded that the data will be used for the following purposes:

- forecasting of ocean and atmospheric phenomena;
- establishment of climatological statistics;
- scientific studies on oceanic and atmospheric phenomena.

Whilst real-time data is imperative for forecasting, it is normally not required for the establishment of standards or for scientific studies. As to scientific application, it should be mentioned that this project is a general system of data acquisition, whilst a scientific project is normally structured to provide data for studies of particular phenomena, where care is taken to avoid irrelevant information.

For obvious reasons scientific projects often depend on very specific sensors and equipment which have been built for a particular purpose and are in no way standardized or suited to a general system.

Statistical data forms the background for the planning of a large variety of permanent and mobile marine constructions, such as: docks, quays, moles, ships, oil rigs, etc. Furthermore, statistical analysis on currents, tides, etc. are given as an aid to navigators in pilot books and charts.

II. Objectives

The meteorological and oceanographic real-time data as provided by this project are of great interest to a number of specific groups of users who need this information to achieve a better knowledge and a closer monitoring of the marine environment in order to:

- improve safety and protection of human life and property;
- improve the exploitation of marine resources;
- improve the economy of marine activity.

The potential users are:

- weather forecasting services;
- storm surge and warning services;
- coastal protection bodies;
- offshore oil-gas and mineral exploration and exploitation firms;
- ship-routing services and navigators;
- the fishing industry;
- environment protection agencies;
- marine research institutions;
- ice forecasting services;
- marine constructors and shipbuilders.

The priority will obviously vary depending on the locality and the national interest. A brief survey of some of the topics and their practical importance to various users is given below.

Weather forecasting has proved its value and is a self-evident requirement in a modern community. The users cover more or less the whole community, especially ship and aircraft navigators, fishermen and farmers. However, additional information from offshore positions is required in addition to the network already in existence, if the reliability and resolution of the forecasts are to be improved.

Storm surges, flood warnings.

Due to coinciding effect of tides, wind storms, air pressure and low frequency waves, the sea level can rise to extremely high levels. The results can have enormous consequences on those countries which are vulnerable to flooding. Early warning and close monitoring, based on adequate offshore information is therefore of vital importance.

Ocean forecasting.

Prognostic oceanography or prediction of ocean conditions of eg. waves, state of sea, temperature, currents, contents of nutrients etc. in a form similar to a weather forecast, is probably still a long way ahead, because the dynamics of the ocean are not well enough understood and the information available is inadequate for the purpose. Nevertheless, a pilot project on synoptic oceanography was carried out under the

auspices of the ICES*) in the late sixties. The result of this pilot project was highly prized. However, the facilities were inadequate to maintain and develop the project which was considered premature at that time. Like weather forecasting, ocean forecasting is assumed to be an important source of information where offshore projects, coastal engineering, shipping and fisheries, are concerned.

Coastal and ocean engineering.

The offshore activity relating to exploitation of the seabed obviously depends greatly on local weather conditions. Unfavourable and unexpected weather and sea conditions – during a critical operational phase – may be disastrous. In this connection it is assumed that, for some operational purposes the user will need to receive the relevant data at his own operations centre, in real-time, in addition to the standard forecast. Such information is therefore considered of special value where coastal and offshore construction operations, deployment of pipelines, cables etc. are concerned.

Ship routing.

Estimation of the most favourable sailing route between two points at a given date, based on weather forecasting and knowledge of the state of the sea and currents, has proved its value. This method saves sailing time, results in less damage and danger to ships and cargo and give greater passenger comfort and safety.

Fishing.

Rational and optimum exploitation of maritime food resources requires adequate information on ambient water conditions such as temperature, salinity, currents, oxygen and nutrient content, because life in the ocean is closely interdependent and linked to these parameters. Ocean forecasting is therefore considered an important tool for improving fishery research and, eventually, for obtaining maximum yields of fish.

Navigation.

Ship-routing has been mentioned. In addition, ocean forecasting and real-time data will prove a valuable aid in the handling of large ships, oil carriers, platforms, etc. in narrow and shallow waters. The existing charts and pilot logs are based on statistics which are often insufficiently accurate in relation to actual conditions. The large ships of today develop less engine power per ton than the smaller ships, and consequently are more susceptible to the effects of wind and currents.

Monitoring of Pollutants.

Pollution is a problem of increasing impact to the marine environment.

*) International Council for the Exploration of the Sea.

Key parameters are the detection and monitoring of the diffusion rates and the movement of pollutants from place to place. In this connection a net of ODAS can play an important role by acting as a means of monitoring, providing, as it does, immediate information on the presence of polluting elements, together with those factors responsible for all aspects of their movements from place to place, id est wind, currents and waves.

At present there are no adequate automatic sensors for detecting pollutants on the market. However, great efforts are being made in this direction and it is believed that the first prototype sensors will appear on the ODAS in the near future.

Annex II

The following table shows the contributions of all potential parties calculated on the basis referred to in Article 4, if all those parties will actually participate in the project.

States	4 years	P.a.
1. Belgium	695.050	173.760
2. Denmark	396.095	99.025
3. Spain	1.259.720	314.930
4. Finland	297.760	74.440
5. France	3.889.845	972.460
6. Ireland	106.215	26.555
7. Iceland	17.065	4.265
8. Norway	341.855	85.465
9. Netherlands	1.000.270	250.070
10. Portugal	143.690	35.920
11. United Kingdom	3.119.970	779.995
12. Sweden	732.465	183.115
Total	12.000.000	3.000.000

C. VERTALING**Overeenkomst inzake het tot stand brengen van een experimenteel Europees netwerk van stations op de oceaan (COST-Actie 43)**

De Overeenkomstsluitende Partijen bij deze Overeenkomst, hierna te noemen: „de Partijen”,

Zich bewust van de noodzaak hun samenwerking voort te zetten ten behoeve van het tot stand brengen van een experimenteel Europees netwerk van stations op de oceaan ter verkrijging van meteorologische en oceanografische gegevens.

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

De Overeenkomstsluitende Partijen bij deze Overeenkomst, hierna te noemen: „de Partijen”, werken samen in een project, hierna te noemen: „het project”, dat het tot stand brengen beoogt van een experimenteel Europees netwerk van stations op de oceaan (ENOS) voor het verkrijgen van onmiddellijk beschikbare meteorologische en oceanografische gegevens.

Het project is beschreven in Bijlage I.

Artikel 2

Er wordt een Beheerscommissie opgericht, hierna te noemen: „de Commissie”, waarin van elke Partij één vertegenwoordiger zitting heeft. Elke vertegenwoordiger mag zich laten vergezellen van deskundigen of adviseurs.

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement met eenparigheid van stemmen vast en kiest voorts haar voorzitter en vice-voorzitter.

Op verzoek van de Partijen wordt het secretariaat van de Commissie waargenomen door de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Op verzoek van de Partijen wordt de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen belast met de administratie van de coördinatiekosten.

Artikel 3

De Commissie is belast met de coördinatie van het project en heeft in het bijzonder tot taak:

a) met redenen omklede aanbevelingen te doen aan de Partijen omtrent alle werkzaamheden die verband houden met de uitvoering van het project;

b) de voortgang van de werkzaamheden te volgen en in voorkomende gevallen aan de Partijen aanbevelingen te doen omtrent noodzakelijk

geachte wijzigingen in de ontwikkeling of de omvang van de ondernomen werkzaamheden;

c) beslissingen te nemen inzake de werkzaamheden in de in Bijlage I genoemde deelgebieden¹⁾, waarvan de coördinatie noodzakelijk is voor het welslagen van het project;

d) de projectleider te benoemen en zijn taken te omschrijven;

e) ten behoeve van het programma voorstellen uit te werken voor de eventuele voortzetting van de werkzaamheden na afloop van deze Overeenkomst;

f) resultaten uit te wisselen omtrent onderzoeken, voor zover zulks de belangen met betrekking tot rechten van industriële eigendom en vertrouwelijke commerciële informatie van de Partijen, van hun bevoegde autoriteiten of overheidsinstellingen en van de instellingen voor wetenschappelijk onderzoek, waarmee overeenkomsten gesloten zijn, niet schaadt;

g) jaarlijks en aan het einde van het project een verslag te publiceren waarin de conclusies betreffende de resultaten van de in het project begrepen werkzaamheden zijn opgenomen, en dit aan de Partijen toe te zenden;

h) de financiële voorschriften met betrekking tot het beheer op te stellen;

– jaarlijks haar goedkeuring te hechten aan de begroting;

– na onderzoek van de jaarrekening te beslissen omtrent de verlening van décharge aan de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, die krachtens het bepaalde in artikel 2 is belast met de administratie van de coördinatiekosten;

i) alle problemen te onderzoeken die zouden kunnen voortvloeien uit de uitvoering van het project;

j) alle problemen te onderzoeken die verband houden met de toetreding tot deze Overeenkomst, na de inwerkingtreding daarvan, door de in artikel 8 genoemde Partijen, alsmede met de voorwaarden van toetreding.

Artikel 4

1. De kosten van de coördinatie, welke in totaal niet meer mogen bedragen dan BF 12.000.000, worden over de Partijen verdeeld overeenkomstig een verdeelsleutel die is gebaseerd op de statistieken van de OESO inzake het bruto binnenlands produkt (BBP) van de Partijen over 1980. De maximale bijdragen van alle potentiële Partijen, berekend aan de hand van de bovenbedoelde verdeelsleutel, zijn vermeld in Bijlage II.

2. Elke Partij voldoet haar bijdrage in vier jaarlijkse termijnen. De eerste termijn is verschuldigd bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst en uiterlijk binnen drie maanden na deze datum. De volgende

¹⁾ Dit gedeelte van Bijlage I is niet afgedrukt.

termijnen moeten jaarlijks op de datum van inwerkingtreding of uiterlijk binnen drie maanden na deze datum, worden voldaan.

De Partijen die krachtens het bepaalde in artikel 8.4 toetreden tot deze Overeenkomst, dienen hun eerste bijdrage te voldoen op de datum van nederlegging van hun akte van bekrachtiging of uiterlijk binnen drie maanden na deze datum. De volgende termijnen zijn verschuldigd op dezelfde data als die welke zijn voorzien in dit artikel, of uiterlijk binnen drie maanden na deze data.

3. Voor elke vertraging in de betaling van de bijdrage is interest verschuldigd door de betrokken Partij tegen een rentevoet die gelijk is aan de hoogste discontovoet die door de Partijen op de vervaldatum wordt toegepast. De rentevoet wordt verhoogd met $\frac{1}{4}\%$ voor elke maand uitstel. De verhoogde rentevoet wordt berekend over de gehele periode van uitstel. Deze rente mag echter alleen in rekening worden gebracht, indien de betaling plaatsvindt meer dan drie maanden nadat het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen een verzoek tot betaling van de bijdrage heeft doen uitgaan.

Artikel 5

1. De Partijen verplichten hun eigen instellingen en andere door hen met opdrachten belaste instellingen ertoe, hen – ter informatie van de Commissie – in te lichten over eerdere verbintenissen en rechten van industriële eigendom waarvan zij kennis dragen en die de uitvoering van de werkzaamheden ingevolge deze Overeenkomst zouden kunnen belemmeren.

2. Onverminderd de toepassing van de nationale wet zorgt elke Partij ervoor dat de onder haar rechtsmacht vallende houders van rechten van industriële eigendom en van technische informatie, voortvloeiend uit de aan hen opgedragen werkzaamheden, verplicht zijn, indien een andere Partij zulks verzoekt, aan deze Partij of aan een door haar aangewezen derde partij een vergunning te verlenen met betrekking tot deze rechten van industriële eigendom of deze technische informatie, alsmede de technische kennis te verschaffen die nodig is voor het gebruik van de vergunning, indien om de verlening daarvan wordt verzocht:

- voor de uitvoering van de werkzaamheden ingevolge deze Overeenkomst; of
- voor de inrichting van stations op de oceaan ter verkrijging van meteorologische en oceanografische gegevens.

Deze vergunningen worden op passende en redelijke voorwaarden verleend, waarbij rekening wordt gehouden met hetgeen commercieel gebruikelijk is.

3. De Partijen zien er bijgevolg op toe dat in de contracten inzake krachtens deze Overeenkomst uit te voeren werkzaamheden clausules worden opgenomen die het verlenen van de in het tweede lid bedoelde vergunningen mogelijk maken.

4. De Partijen dienen alles in het werk te stellen, in het bijzonder door het opnemen van passende clausules in contracten inzake krachtens deze Overeenkomst uit te voeren werkzaamheden, om op passende en redelijke voorwaarden en met inachtneming van hetgeen commercieel gebruikelijk is ervoor te zorgen dat onder de in het tweede lid bedoelde vergunningen tevens zijn begrepen de rechten van industriële eigendom waarvan overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid kennis wordt gegeven, alsmede de voorafgaande technische kennis die het eigendom is van of beheerd wordt door de contractant, voor zover het gebruik van bedoelde vergunningen op andere wijze niet mogelijk zou zijn. In gevallen waarin de contractant niet met deze uitbreiding kan instemmen, wordt de kwestie vóór het sluiten van het contract aan de Commissie voorgelegd, zodat deze haar mening hierover kan geven.

5. De Partijen dienen alle noodzakelijke maatregelen te treffen om te verzekeren dat de nakoming van de in het eerste tot en met vierde lid omschreven verplichtingen niet wordt belemmerd door een latere overdracht van de rechten van industriële eigendom, de technische informatie of de technische kennis. Van elke overdracht van de rechten van industriële eigendom dient kennis te worden gegeven aan de Commissie.

6. Indien een Partij haar deelneming aan deze Overeenkomst beëindigt, blijven de rechten op exploitatie die zij heeft verleend, of verplicht is te verlenen of heeft verkregen krachtens de toepassing van het bepaalde in het tweede en vierde lid en die betrekking hebben op de resultaten van de werkzaamheden die zijn verricht tot en met de datum waarop de bedoelde Partij haar deelneming beëindigt, daarna van kracht overeenkomstig de bepalingen in het (de) desbetreffende contract(en).

7. De in het eerste tot en met zesde lid omschreven rechten en verplichtingen blijven ook na afloop van deze Overeenkomst van kracht. Zij zijn van toepassing op de rechten van industriële eigendom, zolang deze van kracht zijn, alsmede op niet-beschermde technische informatie of technische kennis, tot het tijdstip waarop deze openbaar worden anders dan door openbaarmaking door de vergunninghouder.

Artikel 6

De Partijen passen het bepaalde in Bijlage III¹⁾ toe op de juridische status van de ODAS-stations („Ocean Data Acquisition Systems” = systemen voor de verkrijging van gegevens van de oceaan).

De Bijlagen bij Bijlage III kunnen worden herzien ongeacht het bepaalde in de artikelen betreffende de juridische status van de ODAS-stations.

¹⁾ Deze bijlage is niet afgedrukt.

Artikel 7

De Partijen plegen onderling overleg:

- op verzoek van één van hen, inzake alle problemen die voortvloeien uit de uitvoering van deze Overeenkomst;
- in geval één van hen zich terugtrekt inzake de voortzetting van het project.

Artikel 8

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door de Staten en door de Europese Gemeenschappen, die hebben deelgenomen aan de Conferentie van Ministers die op 22 en 23 november 1971 te Brussel is gehouden, alsmede door de Republiek IJsland, tot het tijdstip waarop zij overeenkomstig het bepaalde in het derde lid in werking treedt. Elk van vorenbedoelden die deze Overeenkomst niet binnen dit tijdvak ondertekent, kan daartoe toetreden, mits met eenstemmige goedkeuring van de Commissie, die daaraan voorwaarden kan verbinden. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen. Deze Overeenkomst treedt ten aanzien van de toetredende Partij in werking op de datum van nederlegging van deze akte.

2. Deze Overeenkomst dient door de Ondertekenaars te worden bekrachtigd of aanvaard. De akten van bekrachtiging of aanvaarding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

3. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, na de datum waarop zeven Ondertekenaars hun akte van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd.

4. Voor Ondertekenaars die hun akte van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, treedt zij in werking op de datum van nederlegging van deze akte.

5. Ondertekenaars die hun akte van bekrachtiging of aanvaarding niet hebben nedergelegd op het tijdstip van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, mogen gedurende een tijdvak van zes maanden na de datum van inwerkingtreding deelnemen aan de werkzaamheden van de Commissie, zij het zonder stemrecht.

6. De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen geeft aan alle Ondertekenaars en toetredende Staten kennis van de datum van nederlegging van akten van bekrachtiging of aanvaarding van of toetreding tot deze Overeenkomst, alsmede van de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt, en zendt hun alle andere kennisgevingen toe die hij krachtens deze Overeenkomst heeft ontvangen.

Artikel 9

Elke Partij kan de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen schriftelijk in kennis stellen van haar terugtrekking uit deze Overeenkomst twee jaar na de inwerkingtreding daarvan. Deze terugtrekking wordt van kracht één jaar na de datum van ontvangst van deze kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 10

Deze Overeenkomst blijft gedurende vier jaar van kracht. Indien het project niet binnen deze tijd gereedgekomen is, kunnen de Partijen overeenkomen deze Overeenkomst te verlengen, ten einde het project te voltooien.

Artikel 11

Deze Overeenkomst, waarvan de Franse en de Engelse tekst gelijkelyk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift aan alle Partijen doet toekomen.

GEDAAN te Brussel, de eenentwintigste november negentienhonderddrieëntachtig.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 6 van dit Tractatenblad)

Bijlage I

BESCHRIJVING VAN HET PROJECT

I. Inleiding

1.1. *Het project*

Het doel van deze verlenging van het COST-project 43 is het voltooiën van Fase II van de oorspronkelijke project-opzet, dat de totstandbrenging van een experimenteel Europees netwerk van stations op de oceaan (ENOS) beoogde, en, gezien de door de gebruikers getoonde belangstelling, het verkrijgen van inzicht in de omvang en de voortgang van de integratie van het experimentele netwerk tot een operationeel en gestandaardiseerd netwerk dat het gehele Europese gebied omvat.

Tegelijkertijd zullen de krachtens Fase I van het project uitgevoerde experimentele werkzaamheden met betrekking tot de beoordeling, beproeving en verdere ontwikkeling van bestaande onderdelen, zoals sensoren, constructies en transmissiesystemen, waar mogelijk worden voortgezet.

1.2. *Algemene overwegingen*

De thermodynamische processen die zich in de oceaan en in de atmosfeer erboven voordoen, zijn onderling sterk afhankelijk. Meteorologische waarnemingen op zee moeten derhalve ook gegevens uit de bovenste waterlagen van de oceaan omvatten, terwijl oceanografische waarnemingen gegevens uit de onderste luchtlagen dienen in te houden. Zowel de oceaan als de atmosfeer zijn beide onderhevig aan voortdurende veranderingen in ruimte en tijd. Een uitgebreide en continue stroom van waarnemingen is dus noodzakelijk voor het volgen van de omstandigheden op zee. Meteorologische en daarmee verband houdende oceanografische voorspellingen berusten thans voornamelijk op de integratie van grote en ingewikkelde numerieke modellen, waarvan de resultaten vaak sterk afhankelijk zijn van de kwaliteit van de aanvankelijke waarnemingsgegevens waarop de integratie wordt gebaseerd. Het opstellen van de randvoorwaarden die nodig zijn voor de numerieke modellen op het gebied van zowel de meteorologie als oceanografie, vereist eveneens waarnemingen van voldoende frequentie in ruimte en tijd.

Andere wetenschappelijke activiteiten waarvoor deze gegevens van nut zouden kunnen zijn, zijn bijvoorbeeld de verificatie van de voorspellingen („hind-casting”) en de verdere ontwikkeling van modellen, alsmede de verzameling van gegevens, met behulp waarvan de door tele-detectie, bijvoorbeeld via satellieten, verkregen metingen worden ge-verifieerd. Op het Europese vasteland bestaat reeds een betrekkelijk dicht net van meteorologische stations, maar op de oceaan zijn nog te

weinig waarnemingsstations. Op bepaalde posities bevinden zich waarnemingsstations aan boord van weerschepen, maar deze zijn te gering in aantal en sommige ervan dreigen bovendien om financiële redenen te worden opgeheven. De ODAS-stations worden voorgesteld als een bijdrage die de lacunes in het netwerk van meteorologische waarnemingsstations op de oceaan gedeeltelijk zou kunnen opvullen.

De meeste verschijnselen op de oceaan, met uitzondering van die welke rechtstreeks verband houden met de getijden, zijn zeer veranderlijk van aard. Daardoor is het onmogelijk om aan de hand van statistische analyses van oude tijdreeksen betrouwbare en voldoende nauwkeurige voorspellingen omtrent verschijnselen op de oceaan te doen.

Tegelijkertijd bestaat er een groeiende vraag naar gegevens van de oceaan, inzonderheid in verband met de steeds toenemende off-shore werkzaamheden. Het optimaal gebruik maken van de voedselbronnen van de oceaan vereist eveneens een nauwgezet volgen van de omstandigheden van de oceaan als temperatuur, stromingen, zuurstofgehalte en gehalte aan voedingsstoffen. Voorts wordt de verontreiniging van de oceaan een probleem van vitaal belang, waaraan continu aandacht dient te worden geschonken, niet alleen om de verontreinigingen op te sporen, maar ook om de verspreidingsparameters, d.w.z. de wind, de stromingen, de toestand van de zee, enz., vast te stellen.

Er dient voorts de nadruk op te worden gelegd dat een betere kennis van de fysische processen die zich in de oceaan en in de atmosfeer voordoen – die vermoedelijk met behulp van een dichter en verbeterd net van stations op de oceaan kan worden verkregen – leidt tot grotere veiligheid voor mensen en hun bezittingen.

Het voorgestelde project is veelomvattend. De omvang en de ingewikkeldheid ervan maken het ondoenlijk dat één enkel land het uitvoert, niet alleen op financiële gronden, maar ook in verband met andere problemen zoals het verzamelen van gegevens uit de territoriale wateren van andere landen, de plaatsing en de berging van stations, de datatransmissie enz. Ten einde aan zijn doel te beantwoorden, dient ENOS een zodanig groot gebied te omvatten, dat de meeste Europese landen rechtstreeks van de resultaten kunnen profiteren. Daarom is een gemeenschappelijke Europese inspanning noodzakelijk om de vereiste gegevens te verschaffen.

In verband met het produkt dat ENOS levert, nl. de gegevens, is gesteld dat de bijzondere waarde daarvan is gelegen in de onmiddellijke beschikbaarheid ten behoeve van voorspellingen en ander direct gebruik. Er dient de nadruk op te worden gelegd dat de voorspellende waarde van de gegevens snel vermindert, evenals de waarde van de voorspelling zelf. Derhalve moet worden geconcludeerd dat de gegevens voor de volgende doeleinden zullen worden gebruikt:

- het voorspellen van verschijnselen in de oceaan en in de atmosfeer;
- het vervaardigen van klimatologische statistieken;
- het verrichten van wetenschappelijke studies betreffende verschijnselen in de oceaan en in de atmosfeer.

Terwijl de onmiddellijke beschikbaarheid van gegevens noodzakelijk is voor het doen van voorspellingen, is deze gewoonlijk niet vereist voor het opstellen van normen of bij wetenschappelijke studies. Met betrekking tot de wetenschappelijke toepassing dient te worden vermeld dat dit project een algemeen systeem voor de verwerving van gegevens is, terwijl een wetenschappelijk project gewoonlijk wordt ontworpen ten behoeve van het verschaffen van gegevens voor de bestudering van zeer bepaalde verschijnselen, waarbij er dan voor wordt gezorgd niet van belang zijnde informatie te vermijden.

Om voor de hand liggende redenen wordt bij wetenschappelijke projecten vaak gebruik gemaakt van zeer speciale sensoren en apparaten die voor een bepaald doel zijn vervaardigd en op geen enkele wijze zijn gestandaardiseerd of aangepast aan een algemeen systeem.

De statistische gegevens vormen de grondslag voor het ontwerpen van een groot aantal vaste en mobiele maritieme constructies, zoals dokken, kaden, havendammen, schepen, boorplatforms enz. Voorts worden statistische analyses van stromingen, getijden enz. in handboeken voor navigatie en op zeekaarten gepubliceerd als een hulpmiddel voor de zeevaart.

II. Doeleinden

De onmiddellijk beschikbare meteorologische en oceanografische gegevens die door dit project worden verschaft, zijn van groot belang voor bepaalde groepen gebruikers, die deze informatie nodig hebben om een betere kennis van het mariene milieu te verkrijgen en dit nauwgezetter te kunnen bewaken, ten einde:

- de veiligheid en de bescherming van de mensen en hun bezittingen te vergroten;
- de exploitatie van de mariene hulpbronnen te verbeteren;
- de doelmatigheid van de maritieme activiteiten te verhogen.

Tot de potentiële gebruikers worden gerekend:

- meteorologische diensten;
- stormvloedwaarschuwingdiensten;
- kustbeschermingsdiensten;
- bedrijven voor de opsporing en winning van olie, gas en mineralen op zee;
- routeringsdiensten voor de scheepvaart en navigatie-officieren;
- de visserij;
- organisaties voor milieubescherming;
- instellingen voor maritiem onderzoek;
- waarschuwingdiensten m.b.t. ijsvorming;
- scheepsbouwbedrijven en bedrijven voor de vervaardiging van maritieme constructies.

De volgorde van belangrijkheid hangt uiteraard af van de plaats en van het nationale belang. Hieronder worden in het kort een aantal punten besproken die van praktische betekenis zijn voor de diverse gebruikers.

Weersvoorspellingen hebben hun nut bewezen en behoren tot de vanzelfsprekende behoeften van een moderne samenleving. Bijna iedereen in onze samenleving maakt gebruik van deze weersvoorspellingen, maar dit geldt in het bijzonder voor zeelieden, piloten, vissers en boeren. Gegevens van buitengaats gelegen stations vormen evenwel een noodzakelijke aanvulling op het reeds bestaande netwerk, indien men de betrouwbaarheid en de mate van verfijning van de voorspellingen wenst te verbeteren.

Waarschuwingen voor stormvloeden

Als gevolg van de elkaar versterkende werking van getijden, stormwinden, luchtdruk en laagfrequente golven kan het zeeoppervlak tot buitengewoon hoge niveaus stijgen. Dit kan zeer ernstige gevolgen hebben voor landen waar het overstromingsgevaar groot is. Een systeem van tijdige waarschuwing en nauwgezette bewaking, gebaseerd op voldoende van buitengaats gelegen stations ontvangen gegevens, is daarom van vitaal belang.

Oceanografische voorspellingen

Het zal vermoedelijk nog lange tijd duren voordat men in staat is oceanografische voorspellingen – d.w.z. voorspellingen omtrent omstandigheden van de oceaan – met betrekking tot bijvoorbeeld de golven, de toestand van de zee, de temperatuur, de stromingen, het gehalte aan voedingsstoffen enz. te doen in een soortgelijke vorm als weersvoorspellingen, doordat men te weinig inzicht heeft in de dynamica van de oceaan en de beschikbare gegevens daarvoor niet voldoende zijn. Niettemin werd aan het eind van de jaren zestig een proefproject inzake synoptische oceanografie onder auspiciën van ICES*) uitgevoerd. De resultaten van dit proefproject werden als zeer waardevol beschouwd. De technische middelen waarover men destijds beschikte, waren echter onvoldoende om het prematuur geachte project voort te zetten en te verbeteren. Evenals weersvoorspellingen worden oceanografische voorspellingen beschouwd als een belangrijke bron van informatie bij de uitvoering van constructiewerken buitengaats en aan de kust, alsmede voor de scheepvaart en de visserij.

Bouw van constructies buitengaats en aan de kust

De werkzaamheden buitengaats met betrekking tot de exploitatie van de zeebodem zijn uiteraard sterk afhankelijk van de plaatselijke weersomstandigheden. Onverwacht optredende verslechteringen in de weersomstandigheden en de toestand van de zee tijdens een kritieke fase van

*) ICES: International Council for the Exploration of the Sea = Internationale Raad voor het Onderzoek van de Zee.

de werkzaamheden kunnen rampzalige gevolgen hebben. In dit verband zal, naar wordt aangenomen, de gebruiker bij bepaalde werkzaamheden, behalve aan de normale voorspellingen, ook behoefte hebben aan de onmiddellijke verstrekking van ter zake dienende gegevens ter plaatse. Zulke gegevens worden als bijzonder waardevol beschouwd bij de uitvoering van constructiewerken buitengaats of aan de kust, het leggen van pijpleidingen, kabels, enz.

Routing van schepen

De bepaling van de gunstigste vaarroute tussen twee punten op een bepaald tijdstip aan de hand van weersvoorspellingen en kennis omtrent de toestand van de zee en de stromingen heeft haar nut bewezen. Dank zij deze methode wordt vaartijd bespaard, worden schip en lading minder blootgesteld aan schade en risico's en wordt de passagiers grotere veiligheid en meer comfort verschaft.

Visserij

Voor de verstandige en optimale exploitatie van de mariene voedselbronnen zijn voldoende gegevens nodig over de toestand van het omringende water, zoals de temperatuur, het zoutgehalte, de stromingen, het zuurstofgehalte en het gehalte aan voedingsstoffen, want het leven in de oceaan is sterk onderling afhankelijk en gebonden aan deze parameters. Oceanografische voorspellingen worden derhalve beschouwd als een belangrijk instrument voor verbetering van het visserijonderzoek en op den duur voor de verkrijging van maximale visopbrengsten.

Navigatie

De routing van schepen werd reeds vermeld. Daarenboven zullen de oceanografische voorspellingen en de onmiddellijke beschikbaarheid van oceanografische gegevens een waardevol hulpmiddel blijken te zijn bij de navigatie van grote schepen, olietankers, platforms enz. in smalle en ondiepe wateren. De bestaande zeekaarten en handboeken voor navigatie zijn gebaseerd op statistieken die vaak niet nauwkeurig genoeg zijn met betrekking tot de werkelijke omstandigheden. De huidige grote schepen hebben minder machinevermogen per ton dan de kleinere schepen en zijn bijgevolg gevoeliger voor de invloed van wind en stromingen.

Volgen van verontreinigingen

Het probleem van de verontreiniging van het mariene milieu doet zich steeds sterker gevoelen. De belangrijkste parameters daarbij zijn de vaststelling en de controle van de verspreidingsnelheid en de verplaatsing van de verontreinigingen. In dit opzicht kan een netwerk van ODAS-stations een belangrijke rol spelen als hulpmiddel bij deze controle, doordat de stations onmiddellijk gegevens verschaffen over de aanwezigheid van verontreinigde stoffen, alsmede over alle factoren die verantwoordelijk zijn voor de verplaatsing ervan, nl. de wind, de stromingen en de golven.

Er zijn thans nog geen geschikte automatische sensoren in de handel die verontreinigingen kunnen vaststellen. Er wordt echter hard aan gewerkt en waarschijnlijk wordt het eerste prototype van deze sensoren binnenkort in de ODAS-stations geïnstalleerd.

Bijlage II

In de onderstaande tabel worden de bijdragen van alle potentiële partijen vermeld, berekend aan de hand van het bepaalde in artikel 4, indien alle partijen metterdaad deelnemen aan het project.

Staten	Over een periode van 4 jaar	Per jaar
1. België	695.050	173.760
2. Denemarken	396.095	99.025
3. Spanje	1.259.720	314.930
4. Finland	297.760	74.440
5. Frankrijk	3.889.845	972.460
6. Ierland	106.215	26.555
7. IJsland	17.065	4.265
8. Noorwegen	341.855	85.465
9. Nederland	1.000.270	250.070
10. Portugal	143.690	35.920
11. Verenigd Koninkrijk	3.119.970	779.995
12. Zweden	732.465	183.115
Totaal	12.000.000	3.000.000

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet, de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Overeenkomst kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging of aanvaarding is voorzien in artikel 8, tweede lid, van de Overeenkomst.

F. TOETREDING

Toetreding is voorzien in artikel 8, eerste lid, van de Overeenkomst.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst, met Bijlagen, zullen ingevolge artikel 8, derde lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop zeven Ondertekenaars hun akte van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd.

J. GEGEVENS

Van de op 15 december 1977 te Brussel tot stand gekomen Internationale Overeenkomst tot oprichting van een Europees net van proefstations op de oceaan (Actie COST 43), met Bijlagen, tot aanvulling en wijziging waarvan de onderhavige Overeenkomst strekt, is de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1981, 172; zie ook *Trb.* 1982, 18.

De Europese Gemeenschappen, naar welke Gemeenschappen onder meer in artikel 2, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn ingesteld bij Verdragen van 1951 en 1957.

EGKS bij Verdrag van 18 april 1951 (tekst en vertaling in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 36).

EEG bij Verdrag van 25 maart 1957 (Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 55).

Euratom bij Verdrag van 25 maart 1957 (Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 92; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 130).

Van het op 14 december 1960 te Parijs tot stand gekomen Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, naar welke Organisatie onder meer in artikel 4, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1961, 42 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1961, 60; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1977, 181.

De Internationale Raad voor het onderzoek van de zee, welke Raad in bijlage I, onder II, bij de onderhavige Overeenkomst wordt genoemd, is in 1902 te Kopenhagen ingesteld. Bij de op 12 september 1964 te Kopenhagen tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Internationale Raad voor het onderzoek van de zee heeft de Raad een nieuw statuut gekregen. Tekst en vertaling van genoemde Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1966, 193; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 19.

Uitgegeven de eenendertigste januari 1984.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK